



LIDA Stories

idastories.net

Kugura umuti / Comprare le medicine

✎ Espen Stranger-Johannessen
@ Sara Rumen Krotev
📄 Abisange Iragena Sandrine (rw), Andrea Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Kugura umuti

Comprare le medicine



✎ Espen Stranger-Johannessen
@ Sara Rumen Krotev
📄 Abisange Iragena Sandrine

|| 2

🗨️ Ikinyarwanda / Italiano



Tom arwaye iryinyo. Iryinyo riramurya cyane.

...

Tom ha mal di denti. Un dente gli fa molto male.



“Murakoze. Ngaho.”

...

“Grazie! Arrivederci.”



Akeneye kujya kureba muganga we
w'amenyi, ariko mbera ya byose
akeneye umuti ugabanya ububare.

...

Deve andare dal dentista, ma prima gli
occorre qualcosa per il dolore.



"Niba ukeneye imiti ikomeye, ugomba
kuzana urupapuro wandikiwe na
muganga w'amenyi cyangwa dogiteri."

...

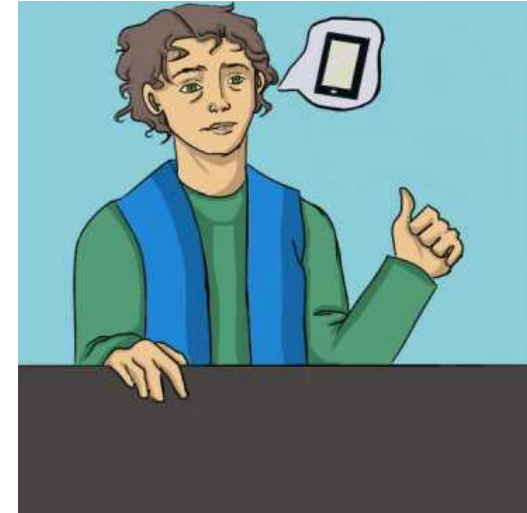
"Se hai bisogno di medicine piu forti, ti
occorre la prescrizione del tuo dentista
o dottore."



Yahise yatsa imodoka agana kuri farumasi imwegereye.

...

Guida fino alla farmacia più vicina.



“Yego, ejo mu gitondo nzahamagara muganga wanjye w’amenyo.”

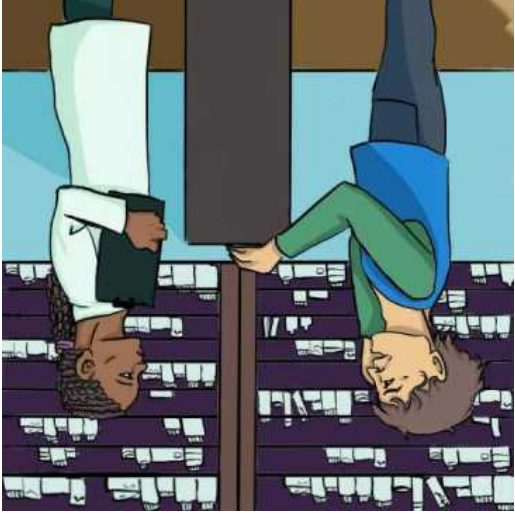
...

“Okay, chiamerò il mio dentista domani.”

Aravuze ati: "Iryinyo riranyishe, hari icyo mwamfasha?"

...

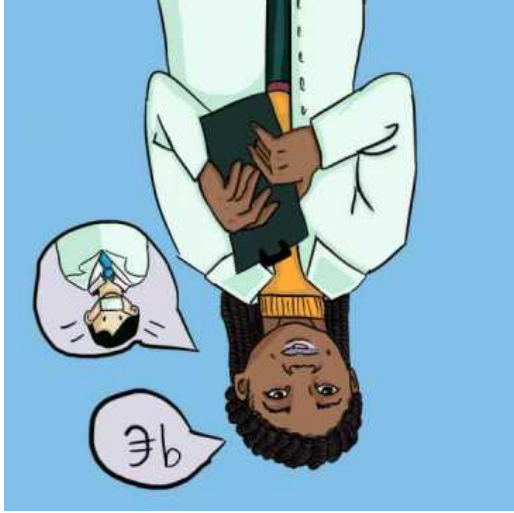
"Ho mal di denti," dice. "Avete qualcosa per il dolore?"



"Ni amayero icyenda. Ariko ugomba kubonana na muganga w'amenyi."

...

"Costano nove euro. Però dovrete andare da un dentista."





“Yego, hano hari imiti igabanya ububabare. Ntibisaba kuzana urupapuro rwa muganga.”

...

“Sì, ecco degli antidolorifici. Non c'è bisogno di ricetta medica per comprarli.”



“Murakoze. Igura angahe?”

...

“Grazie. Quanto costano?”